

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2002/C 30/01	Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner: 3,31 % pr. 1. februar 2002 — Valutakurser for euroen	1
2002/C 30/02	Meddelelse fra Kommissionen om artikel 4, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/27/EF om søgsmål med påstand om forbud på området beskyttelse af forbrugernes interesser i nationale organer/organisationer, som er beføjet til at indlede søgsmål i medfør af artikel 2 i ovennævnte direktiv ⁽¹⁾	2
2002/C 30/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	12
2002/C 30/04	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	14
2002/C 30/05	Statsstøtte — Italien — Støtteforanstaltning C 80/2001 (ex NN 26/01) — Fritagelse for punktafgift på mineralolier, der anvendes som brændsel ved produktion af aluminiumoxid på Sardinien — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 ⁽¹⁾	17
2002/C 30/06	Statsstøtte — Frankrig — Støtteforanstaltning C 79/2001 (ex NN 23/01) — Fritagelse for punktafgift på mineralolier, der anvendes som brændsel ved produktion af aluminiumoxid i Gardanne-regionen — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 ⁽¹⁾	21
2002/C 30/07	Statsstøtte — Irland — Støtteforanstaltning C 78/2001 (ex NN 22/01) — Fritagelse for punktafgift på mineralolier, der anvendes som brændsel ved produktion af aluminiumoxid i Shannon-regionen — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 ⁽¹⁾	25

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner ⁽¹⁾:**3,31 % pr. 1. februar 2002****Valutakurser for euroen ⁽²⁾****1. februar 2002**

(2002/C 30/01)

1 euro	=	7,4282	danske kroner
	=	9,188	svenske kroner
	=	0,61	pund sterling
	=	0,8632	amerikanske dollar
	=	1,3709	canadiske dollar
	=	115,66	japanske yen
	=	1,4781	schweizerfranc
	=	7,8405	norske kroner
	=	88,65	islandske kroner ⁽³⁾
	=	1,6933	australske dollar
	=	2,068	new zealandske dollar
	=	9,9311	sydafrikanske rand ⁽³⁾

⁽¹⁾ Rentesats for den seneste transaktion inden den angivne dato. Ved refinansieringstransaktioner til en variabel rente er rentesatsen den marginale rentesats.

⁽²⁾ Kilde: Referencevalutakurser offentliggjort af ECB.

⁽³⁾ Kilde: Kommissionen.

Meddelelse fra Kommissionen om artikel 4, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/27/EF om søgsmål med påstand om forbud på området beskyttelse af forbrugernes interesser i nationale organer/organisationer, som er beføjet til at indlede søgsmål i medfør af artikel 2 i ovennævnte direktiv

(2002/C 30/02)

(EØS-relevant tekst)

Følgende organer/organisationer er blevet anerkendt af myndighederne i den pågældende medlemsstat som beføjede til at anlægge søgsmål i medfør af artikel 2 i direktiv 98/27/EF:

DANMARK

1. Forbrugerombudsmanden

Amagerfælledvej 56
DK-2300 København S
Tlf. (45) 32 66 90 00
Fax (45) 32 66 91 00
E-post: fs@fs.dk
Hjemmeside: www.fs.dk
(engelsk: www.consumer.dk/index-uk.htm)

Forbrugerombudsmandens formål

Forbrugerombudsmanden fører efter markedsføringsloven tilsyn med, at loven overholdes, navnlig ud fra hensynet til forbrugerne.

Forbrugerombudsmanden er udpeget til at kunne *anlægge søgsmål efter følgende direktiver:*

- Rådets direktiv 84/450/EØF af 10. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om vildledende reklame.
- Rådets direktiv 85/577/EØF af 20. december 1985 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler indgået uden for fast forretningssted.
- Rådets direktiv 87/102/EØF af 22. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit, senest ændret ved direktiv 98/7/EF.
- Rådets direktiv 89/552/EØF af 3. oktober 1989 om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsevne, ændret ved direktiv 97/36/EF.

— Rådets direktiv 90/314/EØF af 13. juni 1990 om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure.

— Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugerftaler.

— Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/47/EF af 26. oktober 1994 om beskyttelse af køber i forbindelse med visse aspekter ved kontrakter om brugsret til fast ejendom på timeshare-basis.

— Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/7/EF af 20. maj 1997 om forbrugerbeskyttelse med hensyn til aftaler vedrørende fjernsalg.

— Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/44/EF af 25. maj 1999 om visse aspekter af forbrugerbetaling og garantier i forbindelse hermed.

— Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/31/EF af 8. juni 2000 om visse retlige aspekter af informationssamfundstjenester, navnlig elektronisk handel i det indre marked («Direktivet om elektronisk handel»).

2. Lægemedelstyrelsen

Frederikssundsvej 378
DK-2730 Brønshøj
Tlf. (45) 44 88 91 11
Fax (45) 44 91 73 73
E-post: dkma@dkma.dk
Hjemmeside: www.dkma.dk

Lægemedelstyrelsens formål

Lægemedelstyrelsens opgave er at godkende markedsføringen af effektive og sikre lægemidler, at medvirke til, at sygesikringens udgifter til lægemidler står i et rimeligt forhold til den behandlingsmæssige værdi, og at overvåge lægemiddelområdet og medicinsk udstyr.

Lægemedelstyrelsen er udpeget til at *anlægge søgsmål* for overtrædelse af Rådets direktiv 92/28/EØF af 31. marts 1992 om reklame for humanmedicinske lægemidler.

TYSKLAND

1.	Aktion Bildungsinformation e.V. (ABI)	Alte Poststraße 5 D-70173 Stuttgart	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
2.	Verbraucherzentrale Bundesverband e.V.	Markgrafenstraße 66 D-10969 Berlin	Sammenslutning af de tre organisationer Stiftung Verbraucherinstitut, Arbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände e.V. og Verbraucherschutzverein e.V. (VSV). Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
3.	Berliner Mieterverein e.V.	Wilhelmstraße 74 D-10117 Berlin	Varetager lejernes interesser i Berlin i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
4.	Bund der Energieverbraucher e.V.	Grabenstraße 7 D-53619 Rheinbreitbach	Varetager energiforbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af energiforbrugere
5.	Bund der Versicherten e.V.	Rönkrei 28 D-22399 Hamburg	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
6.	Bundesverband der Verbraucherzentralen und Verbraucherverbände — Verbraucherzentrale Bundesverband e.V. (VZBV)	Markgrafenstraße 66 D-10969 Berlin	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
7.	Bundesverband privater Kapitalanleger e.V.	Am Goldgraben 6 D-37073 Göttingen	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
8.	Datenschutzbund Hamburg e.V.	Am Diebsteich 1 D-22761 Hamburg	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning, især vedrørende databeskyttelse; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
9.	Deutsche Gesellschaft für Sonnenenergie e.V.	Augustenstraße 79 D-80333 München	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning, især vedrørende vedvarende energi og rationel energianvendelse med særlig henblik på solenergi; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere

10.	Deutscher Mieterbund — Kieler Mieterverein e.V.	Eggerstedtstraße 1 D-24103 Kiel	Varetager forbrugernes interesser i Kiel vedrørende lejelovgivning i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
11.	Deutscher Mieterbund — Landesverband Mecklenburg-Vorpommern e.V.	Dr.-Külz-Straße 18 D-19053 Schwerin	Varetager forbrugernes interesser i Mecklenburg-Vorpommern vedrørende lejelovgivning i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
12.	Deutscher Mieterbund — Landesverband der Mietervereine in Nordrhein-Westfalen e.V.	Luisenstraße 12 D-44137 Dortmund	Varetager forbrugernes interesser vedrørende lejelovgivning i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
13.	Deutscher Mieterbund — Landesverband Schleswig-Holstein e.V.	Eggerstedtstraße 1 D-24103 Kiel	Varetager forbrugernes interesser i Schleswig-Holstein vedrørende lejelovgivning i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
14.	Deutscher Mieterbund Mieterbund Rhein-Ruhr e.V.	Rathausstraße 18—20 D-47166 Duisburg	Varetager lejernes interesser i Duisburg i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
15.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Groß-Velbert und Umgebung e.V.	Friedrich-Ebert-Straße 62—64 D-42549 Velbert	Varetager lejernes interesser i Velbert og omegn i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
16.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Hamm und Umgebung e.V.	Südring 1 D-59065 Hamm	Varetager lejernes interesser i Hamm og omegn i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
17.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Iserlohn e.V.	Vinckestraße 4 D-58636 Iserlohn	Varetager lejernes interesser i Iserlohn i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
18.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Kassel und Umgebung e.V.	Königsplatz 59/ Eingang Poststraße 1 D-34117 Kassel	Varetager lejernes interesser i Kassel og omegn i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
19.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Schwerin und Umgebung e.V.	Dr.-Külz-Straße 18 D-19053 Schwerin	Varetager lejernes interesser i Schwerin og omegn i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere

20.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Siegerland und Umgebung e.V.	Koblenzer Straße 5 D-57072 Siegen	Varetager lejernes interesser i Siegerland i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
21.	DMB — Mieterverein Stuttgart und Umgebung e.V.	Moserstraße 5 D-70182 Stuttgart	Varetager lejernes interesser i Stuttgart og omegn i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
22.	DMB — Mieterschutzverein Frankfurt am Main e.V.	Eckenheimer Landstraße 339 D-60320 Frankfurt am Main	Varetager lejernes interesser i Frankfurt am Main i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
23.	Deutscher Mieterbund — Mieterschutzverein Wiesbaden und Umgebung e.V.	Adelheidstraße 70 D-65185 Wiesbaden	Varetager lejernes interesser i Wiesbaden og omegn i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
24.	Deutsche Schutzvereinigung Auslandsimmobilien e.V.	Zähringer Straße 373 D-79108 Freiburg	Interesseorganisation for private ejere af fast ejendom i udlandet og andre personer, der interesserer sig for fast ejendom i udlandet; giver oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af ovennævnte personkreds
25.	Mieter helfen Mietern, Münchner Mieterverein e.V.	Weißburger Straße 25 D-81667 München	Varetager lejernes interesser i München i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
26.	Mieter und Pächter e.V.	Prinzenstraße 7 D-44135 Dortmund	Varetager lejernes og forpagternes interesser i Dortmund i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
27.	Mieterverein Bochum, Hattingen und Umgegend e.V.	Brückstraße 58 D-44787 Bochum	Varetager lejernes interesser i Bochum, Hattingen og omegn i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
28.	Mieterverein für Lüdenscheid und Umgegend e.V.	Lösenbacher Straße 3 D-58507 Lüdenscheid	Varetager lejernes interesser i Lüdenscheid og omegn i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
29.	Mieterverein Gelsenkirchen e.V. im Deutschen Mieterbund	Gabelsberger Straße 9 D-45879 Gelsenkirchen	Varetager lejeres og forpagteres interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere

30.	Mieterverein Köln e.V.	Mühlenbach 49 D-50676 Köln	Varetager lejernes interesser i Köln i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
31.	Mieterverein München e.V.	Sonnenstraße 10 D-80331 München	Varetager lejernes interesser i München i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af lejere
32.	Schutzverband für Verbraucher und Dienstleistungsnehmer e.V. — Endverbraucher, Kapitalanleger, Versicherte	Spessarttring 37 D-63110 Rodgau	Varetager interesserne for forbrugere og modtagere af tjenesteydelser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere og modtagere af tjenesteydelser
33.	Verbraucherzentrale Baden-Württemberg e.V.	Paulinenstraße 47 D-70178 Stuttgart	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
34.	Verbraucherschutzverein e.V. (VSV)	Lützowstraße 33—36 D-10785 Berlin	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
35.	Verbraucherzentrale Berlin e.V.	Bayreuther Straße 40 D-10787 Berlin	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
36.	Verbraucher-Zentrale Brandenburg e.V.	Templiner Straße 21 D-14473 Potsdam	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
37.	Verbraucher-Zentrale des Landes Bremen e.V.	Altenweg 4 D-28195 Bremen	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
38.	Verbraucher-Zentrale Hamburg e.V.	Kirchenallee 22 D-20099 Hamburg	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
39.	Verbraucher-Zentrale Hessen e.V.	Große Friedberger Straße 13—17 D-60313 Frankfurt/Main	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
40.	Verbraucherzentrale Mecklenburg-Vorpommern e.V.	Strandstraße 98 D-18055 Rostock	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere

41.	Verbraucher-Zentrale Niedersachsen e.V.	Herrenstraße 14 D-30159 Hannover	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
42.	Verbraucher-Zentrale Nordrhein-Westfalen Landesarbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände e.V.	Mintropstraße 27 D-40215 Düsseldorf	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
43.	Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz e.V.	Ludwigstraße 6 D-55116 Mainz	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
44.	Verbraucherzentrale des Saarlandes Landesarbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände e.V.	Hohenzollernstraße 11 D-66117 Saarbrücken	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
45.	Verbraucher-Zentrale Sachsen e.V.	Bernhardstraße 7 D-04315 Leipzig	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
46.	Verbraucherzentrale Sachsen-Anhalt e.V.	Steinbockgasse 1 D-06108 Halle	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere
47.	Verbraucherzentrale Thüringen e.V.	Eugen-Richter-Straße 45 D-99085 Erfurt	Varetager forbrugernes interesser i form af oplysning og rådgivning; organisationen er berettiget til at anlægge kollektive søgsmål på vegne af forbrugere

ITALIEN

1. ACU — Associazione Consumatori Utenti — Onlus

Via Bazzini 4, I-20131 Milano (MI)

Tlf. (39) 02 70 63 06 68

Fax (39) 02 70 63 67 77

2. Adiconsum

Via G. M. Lancisi 25, I-00161 Roma (RM)

Tlf. (39) 06 641 70 21

Fax (39) 06 44 17 02 30

3. ADOC — Associazione Difesa Orientamento Consumatori

Via Lucullo 6, I-00187 Roma (RM)

Tlf. (39) 06 482 58 49

Fax (39) 06 481 90 28

4. Centro Tutela Consumatori Utenti Onlus — Verbraucherzentrale Südtirol

Via Dodiciville 11, I-39100 Bolzano (BZ)

Tlf. (39) 047 197 55 97

Fax (39) 047 197 99 14

5. Cittadinanzattiva

Via Flaminia 53, I-00196 Roma (RM)

Tlf. (39) 06 36 71 81

Fax (39) 06 36 71 83 33

6. Codacons — Coordinamento delle associazioni per la tutela dell'ambiente e per la difesa dei diritti degli utenti e consumatori

Viale Mazzini 73, I-00195 Roma (RM)

Tlf. (39) 06 372 58 09

Fax (39) 06 370 17 09

7. **Comitato Consumatori Altroconsumo**
Via Valassina 22, I-20159 Milano (MI)
Tlf. (39) 02 66 89 01
Fax (39) 02 66 89 02 88
8. **Confconsumatori**
Via Aurelio Saffi 16, I-43100 Parma (PR)
Tlf. (39) 052 123 01 34
Fax (39) 052 128 52 17
9. **Federconsumatori — Federazione Nazionale di Consumatori e Utenti**
Via Gioberti 54, I-00185 Roma (RM)
Tlf. (39) 06 49 27 04 34
Fax (39) 06 49 27 04 52
10. **Lega Consumatori**
Via Orchidee 4/A, I-20147 Milano (MI)
Tlf. (39) 02 48 30 36 59
Fax (39) 02 48 30 26 11
11. **Movimento Consumatori**
Via Carlo Maria Maggi 14, I-20154 Milano (MI)
Tlf. (39) 02 33 60 30 60
Fax (39) 02 34 93 74 00
12. **Movimento Difesa del Cittadino**
Via Adis Abeba 1, I-00199 Roma (RM)
Tlf. (39) 06 86 39 92 08
Fax (39) 06 86 38 84 06
13. **Unione Nazionale Consumatori**
Via Duilio 13, I-00192 Roma (RM)
Tlf. (39) 06 326 95 31
Fax (39) 06 323 46 16

ØSTRIG

1. Wirtschaftskammer Österreich

Varetagelse af medlemmernes, industriens og de enkelte medlemmer i industriens fælles interesser (§ 1 i Wirtschaftskammergesetz). Sikring af forbrugernes kollektive interesser i henhold til § 28, stk. 1, § 28a, stk. 1, § 29, stk. 1, i Konsumentenschutzgesetz (loven om forbrugerbeskyttelse) og i henhold til § 1, § 2, stk. 1, og § 14, stk. 1, i Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (loven om illoyal konkurrence).

Wirtschaftskammer Österreich
Wiedner Hauptstraße 63
A-1045 Wien
Tlf. (43-1) 501 05 42 96
Fax (43-1) 50 20 62 43
E-post: huberta.maitz-strassnig@wko.at

2. Bundesarbeitskammer

Varetagelse af arbejdstagernes sociale, økonomiske, faglige og kulturelle interesser; bidrager til forbedring af arbejdstagerne og deres familiers økonomiske og sociale situation, gennemfører foranstaltninger vedrørende uddannelse, kultur, miljøbeskyttelse, forbrugerbeskyttelse, fritidsinteresser, sundhedsbeskyttelse og -fremme, boligforhold samt foranstaltninger til fremme af fuld beskæftigelse; medvirker til fastsættelse af priser og konkurrencebestemmelser; rådgivning og retshjælp i arbejds- og socialretlige sager, herunder

repræsentation. Sikring af forbrugernes kollektive interesser i henhold til § 28, stk. 1, § 28a, stk. 1, § 29, stk. 1, i Konsumentenschutzgesetz (loven om forbrugerbeskyttelse) og i henhold til § 1, § 2, stk. 1, og § 14, stk. 1, i Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (loven om illoyal konkurrence).

Bundesarbeitskammer
Prinz-Eugen-Straße 20-22
A-1040 Wien
Tlf. (43-1) 501 65 25 50
Fax (43-1) 501 65 25 32
E-post: helmut.gahleitner@akwien.or.at

3. Präsidentenkonferenz der Landwirtschaftskammern Österreichs

Støtte til overordnede økonomiske opgaver i land- og skovbruget samt varetagelse af disse erhvervs fælles interesser. Sikring af forbrugernes kollektive interesser i henhold til § 28, stk. 1, § 28a, stk. 1, § 29, stk. 1, i Konsumentenschutzgesetz (loven om forbrugerbeskyttelse) og i henhold til § 1, § 2, stk. 1, og § 14, stk. 1, i Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (loven om illoyal konkurrence).

Präsidentenkonferenz der Landwirtschaftskammern Österreichs
Löwenstraße 12
A-1010 Wien
Tlf. (43-1) 534 41 85 00
Fax (43-1) 534 41 85 09
E-post: pkrecht@pkllwk.at

4. Österreichischer Gewerkschaftsbund

Varetager alle arbejdstageres sociale, økonomiske og kulturelle interesser (arbejdere, funktionærer, offentligt ansatte, herunder lærlinge og lign.), arbejdsløse, også hvis de endnu ikke har kunnet arbejde som lønmodtager, unge (elever og studerende), der agter at arbejde som lønmodtagere, og andre erhvervsgrupper (som f.eks. personer, der arbejder freelance eller i liberalt erhverv), såfremt de på grundlag af deres arbejde kan sammenlignes med arbejdstagere. Sikring af forbrugernes kollektive interesser i henhold til § 28, stk. 1, § 28a, stk. 1, § 29, stk. 1, i Konsumentenschutzgesetz (loven om forbrugerbeskyttelse) og i henhold til § 1, § 2, stk. 1, og § 14, stk. 1, i Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (loven om illoyal konkurrence).

Österreichischer Gewerkschaftsbund
Hohenstaufengasse 10-12
A-1010 Wien
Tlf. (43-1) 53 44 44 05
Fax (43-1) 53 44 45 52
E-post: thomas.maurer-muehlleitner@oegb.or.at

5. Verein für Konsumenteninformation

Rådgivning, information og beskyttelse af forbrugere i forbindelse med vildledende og illoyale reklame- og salgsmetoder samt hjælp i retssager vedrørende køb af varer og tjenesteydelser. Sikring af forbrugernes kollektive interesser i henhold til § 28, stk. 1, § 28a, stk. 1, § 29, stk. 1, i Konsumentenschutzgesetz (loven om forbrugerbeskyttelse) og i henhold til § 1, § 2, stk. 1, og § 14, stk. 1, i Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (loven om illoyal konkurrence).

Verein für Konsumenteninformation
 Mariahilferstraße 81
 A-1010 Wien
 Tlf. (43-1) 58 87 73 33
 Fax (43-1) 588 77 75
 E-post: pkolba@vki.or.at

6. **Österreichischer Landarbeiterkammertag**

Fremme af samarbejdet mellem de forskellige »Landarbeiterkammern« samt rådgivning og gennemførelse af fælles projekter, der falder ind under disse organisationers kompetenceområde (arbejdstagerafdelingerne). Sikring af forbrugernes kollektive interesser i henhold til § 28, stk. 1, § 28a, stk. 1, § 29, stk. 1, i Konsumentenschutzgesetz (loven om forbrugerbeskyttelse) og i henhold til § 1, § 2, stk. 1, og § 14, stk. 1, i Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (loven om illoyal konkurrence).

Österreichischer Landarbeiterkammertag
 Marco d'Aviano-Gasse 1
 A-1015 Wien
 Tlf. (43-1) 512 23 31
 Fax (43-1) 512 23 31 70
 E-post: oelakt@netway.at

7. **Österreichischer Seniorenrat (Bundesaltenrat Österreichs)**

Arbejder for at give ældre adgang til alle faciliteter af økonomisk, social og kulturel karakter, svarende til deres behov, og medvirker til løsning af social- og sundhedspolitiske problemer samt ældreproblemer og giver støtte i form af rådgivning, information og vejledning for ældre. Sikring af forbrugernes kollektive interesser i henhold til § 28, stk. 1, § 28a, stk. 1, § 29, stk. 1, i Konsumentenschutzgesetz (loven om forbrugerbeskyttelse) og i henhold til § 1, § 2, stk. 1, og § 14, stk. 1, i Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (loven om illoyal konkurrence).

Österreichischer Seniorenrat
 (Bundesaltenrat Österreichs)
 Sperrgasse 8-10/III
 A-1150 Wien
 Tlf. (43-1) 892 34 65
 Fax (43-1) 892 34 65 24
 E-post: kontakt@seniorenrat.at

8. **Schutzverband gegen den unlauteren Wettbewerb**

Bekæmpelse af illoyal konkurrence, især bekæmpelse af former for praksis i erhvervslivet, der virker skadelig for andre virksomheder. Sikring af forbrugernes kollektive interesser i henhold til § 28, stk. 1, § 28a, stk. 1, § 29, stk. 1, i Konsumentenschutzgesetz (loven om forbrugerbeskyttelse) og i henhold til § 1, § 2, stk. 1, og § 14, stk. 1, i Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (loven om illoyal konkurrence).

Schutzverband gegen den unlauteren Wettbewerb
 Schwarzenbergplatz 14
 A-1040 Wien
 Tlf. (43-1) 514 50 32 92
 Fax (43-1) 505 78 93
 E-post: office@schutzverband.at

FINLAND

1. **Kuluttaja-asiamies**

(forbrugerombudsmanden) har ansvaret for

— den generelle overvågning af forbrugerbeskyttelsen i forbindelse med markedsføring og kontraktvilkår

— kontrol med radio- og tv-reklamer for at sikre, at de er i overensstemmelse med bestemmelserne om etiske principper for reklame, teleshopping og beskyttelse af mindreårige, og for at belyse sager, hvor der i tv- og radioudsendelser er markedsføring, som er illoyal eller vildledende for forbrugere.

2. **Kuluttajat — Konsumenterna ry**

(registreret forbrugerorganisation), som overvåger effektiviteten af og fremskridtene i forbrugerbeskyttelsen.

3. **Suomen Kuluttajaliitto**

(den finske forbrugerorganisation), som varetager forbrugernes interesser ved hjælp af selvstændige aktioner i samfundet og i forhold til markedet.

4. **Kuluttajavirasto**

(det nationale forbrugerkontor i Finland), som overvåger sikkerhedsforanstaltninger i forbindelse med pakkerejser.

5. **Rahoitustarkastus**

(finansstilsynet), som kontrollerer markedsføring af forbrugerlån og kontraktvilkår sammen med forbrugerombudsmanden.

6. **Lääkelaitos**

(det nationale agentur for lægemidler), som overvåger reklamer for lægemidler.

7. **Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus**

(det nationale agentur for produktkontrol i forbindelse med velfærd og sundhed), som kontrollerer reklamer for tobaksvarer og alkoholiske drikke.

8. **Telehallintokeskus**

(administrativt telekommunikationscenter), som kontrollerer tv- og radioreklamer med undtagelse af

— bestemmelser vedrørende etiske principper for reklamer og teleshopping samt beskyttelse af mindreårige

— reklamer for alkoholiske drikke og tobaksvarer.

SVERIGE

Indberetning om nationale foranstaltninger til opfyldelse af Sveriges forpligtelser i Den Europæiske Union.

I henhold til artikel 4, stk. 2, og artikel 5, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/27/EF af 19. maj 1998 om søgsmål med påstand om forbud på området beskyttelse af forbrugernes interesser gives hermed følgende oplysninger:

Artikel 4, stk. 2: Konsumentverket er den centrale forvaltningsmyndighed for forbrugerspørgsmål og har til opgave at varetage forbrugernes interesser.

Konsumentverket/Konsumentombudsmanden har tilladelse til at anlægge søgsmål i overensstemmelse med artikel 2.

Artikel 5, stk. 2: Der er fastsat bestemmelser om forudgående samråd i paragraf 4 i loven (2000:1175) om visse udenlandske forbrugermyndigheders og forbrugerorganisationers klageret, jf. bilaget.

DET FORENEDE KONGERIGE

1. Director General of Fair Trading (OFT)

Office of Fair Trading har til opgave at gøre markederne velfungerende for forbrugerne. Målsætningerne er: a) at bidrage til størst mulig forbrugertrivsel på lang sigt og beskytte sårbare forbrugeres interesser ved at give forbrugerne mulighed for at opnå bedre oplysninger og bredere klageadgang, ved at beskytte forbrugerne gennem forebyggelse af dårlig praksis og ved at fremme et konkurrence-dygtigt og afpasset udbud, og b) at sikre, at der er en sund konkurrence på markederne for varer og tjenesteydelser, i det øjemed at gøre disse markeder mere effektive til gavn for forbrugerne.

2. The Information Commissioner

Information Commissioner har en række bestemte opgaver i henhold til loven om databeskyttelse og loven om oplysningsfrihed, bl.a. at fremme, at god praksis følges og at kravene i de to love overholdes, herunder, i forbindelse med databeskyttelse, sikre, at datakontrollanter respekterer principperne om databeskyttelse, at andre opfordres til at indføre en adfærdskodeks, og at offentligheden får oplysninger om lovene.

3. The Civil Aviation Authority

Civil Aviation Authority udfylder en række funktioner i henhold til loven af 1982 om civil luftfart, bl.a. fremme af de interesser, som brugere af lufttransporttjenesteydelser med rimelighed kan kræve at have, og beskyttelse mod følgerne af flyselskabers konkurs gennem udstedelse af tilladelse til flybefordring.

4. The Gas and Electricity Markets Authority

Gas and Electricity Markets Authority har ansvaret for at regulere markederne for gas og elektricitet i Storbritannien og for at beskytte gas- og elektricitetsforbrugernes interesser.

5. The Director General of Electricity Supply for Northern Ireland

Director General of Electricity Supply for Northern Ireland har ansvaret for at regulere markederne for gas og elektricitet i Nordirland og for at beskytte gas- og elektricitetsforbrugernes interesser.

6. The Director General of Telecommunications

Director General for Telecommunications fører tilsyn med den britiske telekommunikationssektor og har blandt sine ansvarsområder at fremme de interesser, som forbrugere, købere og andre brugere af tjenesteydelserne på telekommunikationsområdet og det leverede telekommunikationsudstyr kan kræve at have.

7. The Director General of Water Services

Director General of Water Services fører tilsyn med privatiseret vandforsyning i England og Wales. Hans ansvarsområder omfatter beskyttelse af forbrugernes interesser med hensyn til prisfastsættelse og tjenesteydelsesstandarder og bilæggelse af visse tvister mellem de udvalgte vandforsyningsselskaber og deres kunder.

8. The Rail Regulator

Rail Regulator har ansvaret for regulering af jernbanerne i Storbritannien. Han har bl.a. til opgave at beskytte jernbanebrugernes interesser.

9. Alle afdelinger af Weights and Measures Authority i Storbritannien

De forskellige afdelinger af Weights and Measures Authority er en del af de lokale myndigheder i Storbritannien. De håndhæver love og bestemmelser om salg og levering af varer og tjenesteydelser og udfører rådgivningsvirksomhed for forbrugere og erhvervsliv.

10. The Department of Enterprise, Trade and Investment in Northern Ireland

Department of Enterprise, Trade and Investment in Northern Ireland håndhæver love og bestemmelser om salg og levering af varer og tjenesteydelser i Nordirland og udfører rådgivningsvirksomhed for forbrugere og erhvervsliv.

BILAG

Lov (2000:1175) om visse udenlandske forbrugermyndigheders og forbrugerorganisationers klageret givet den 7. december 2000

I overensstemmelse med riksdagens beslutning ⁽¹⁾ bestemmes ⁽²⁾ følgende.

Lovens anvendelsesområde

§ 1 Denne lov finder anvendelse i sager om overtrædelse af bestemmelserne om gennemførelse af de direktiver, der er anført i bilaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/27/EF af 19. maj 1998 om søgsmål med påstand om forbud på området beskyttelse af forbrugernes interesser.

Loven gælder imidlertid udelukkende i tilfælde af, at bestemmelserne om beskyttelse af forbrugernes interesser overtrædes til skade for forbrugere i en anden medlemsstat i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS-land) end Sverige.

Myndigheder, der har tilladelse til at anlægge søgsmål ved en svensk domstol

§ 2 En myndighed eller organisation i et andet EØS-land end Sverige kan anlægge søgsmål ved en svensk domstol i tilfælde af en overtrædelse i henhold til § 1, hvis denne myndighed eller organisation har tilladelse hertil ifølge en særlig liste, som er udarbejdet af Den Europæiske Union og offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

§ 3 Formålet med søgsmålet skal være at træffe foranstaltninger mod en person, som har tilsidesat bestemmelserne i § 1. Foranstaltningerne kan omfatte:

1. forbud eller pålæg i medfør af § 14-16, § 17, stk.1, og § 18-20 i loven om markedsføring (1995:450) eller forbud i medfør af § 3 og § 6 i loven (1994:1512) om kontraktvilkår i forbrugerftaler
2. pålæg om, at der til den svenske stat betales en særlig afgift i medfør af kapitel 10, § 5 og 6, i radio- og tv-loven(1996:844), eller
3. idømmelse af en bøde i sager jf. punkt 1. Lov (2001:401).

§ 4 Der kan kun anlægges søgsmål, hvis

1. sagsøger gennem et samråd har forsøgt at få modparten til at ophøre med den påståede overtrædelse, og
2. den påståede overtrædelse ikke er ophørt inden to uger, efter at modparten har modtaget en begæring om samråd.

Kompetent domstol

§ 5 Der kan anlægges søgsmål ved

1. Marknadsdomstolen i sager om forbud eller pålæg i medfør af loven om markedsføring (1995:450) og i sager om forbud i medfør af loven (1994:1512) om kontraktvilkår i forbrugerftaler
2. Länsrätten i Stockholms län i sager om den særlige afgift, der er omfattet af radio- og tv-loven (1996:844)
3. tingsrätten, som er kompetent i henhold til kapitel 10 i retsplejeloven, eller Stockholms tingsrätt i sager om idømmelse af bøder. Lov (2001:401).

⁽¹⁾ Prop; 2000/01:34, bet. 2000/01:LU3, rskr. 2000/01:84.

⁽²⁾ Jf. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/27/EF om søgsmål med påstand om forbud på området beskyttelse af forbrugernes interesser (EFT L 166 af 11.6.1998, s. 51, Celex 31998L0027).

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2002/C 30/03)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 28.11.2001

Medlemsstat: Portugal (Azorerne)

Sag nr.: N 197/01

Støtteordning: Ændring af støtteordningen til fremme af regionale produkter

Formål: Forbedring af betingelserne for SMV's markedsadgang

Retsgrundlag: Portaria do Governo Regional

Rammebeløb: 250 000 EUR om året

Støtteintensitet eller støttebeløb: 50 % brutto

Varighed: Tilladelse indtil 31.12.2006

Andre oplysninger: N 820/99

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.11.2001

Medlemsstat: Spanien

Sag nr.: N 476/01

Støtteordning: Ordning for støtte til alternativ udvikling af mineegne

Formål: Regionaludvikling

Retsgrundlag: Orden del Ministerio de Economía

Rammebeløb: 300,5 mio. EUR

Støtteintensitet eller støttebeløb: Variabel

Varighed: Indtil udgangen af 2005

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 25.10.2001

Medlemsstat: Grækenland

Sag nr.: N 372/01

Støtteordning: Beskæftigelsesordning 2000-2006

Formål: Regional beskæftigelsesstøtte

Retsgrundlag: «Απασχόληση και επαγγελματική εκπαίδευση» OP 2000-2006

Rammebeløb: 205 429 000 EUR

Varighed: Til 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 3.12.2001

Medlemsstat: Tyskland (delstaten Berlin)

Sag nr.: N 618/01

Støtteordning: Ansættelse af innovationsassistenter i SMV

Formål: At fremme beskæftigelsen

Retsgrundlag: Richtlinien über die Gewährung von Zuschüssen zur Beschäftigung von Innovationsassistenten/-innen in KMU der Berliner Wirtschaft

Rammebeløb: 6,9 mio. EUR

Støtteintensitet eller støttebeløb:

- 45 % af de årlige bruttolønoms-kostninger af højst 41 000 EUR i eksisterende virksomheder
- 65 % af de årlige bruttolønoms-kostninger af højst 41 000 EUR til fordel for nyetablerede virksomheder

Varighed: Indtil 31. december 2003

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 28.11.2001

Medlemsstat: Frankrig

Sag nr.: N 672/2000

Støtteordning: Skattelettelsesordning for oversøiske investeringer

Formål: Regionalt — De franske oversøiske departementer

Retsgrundlag: Articles 199 undecies A et B, 217 undecies du Code Général des Impôts

Rammebeløb: 400 mio. EUR om året

Varighed: Indtil slutningen af 2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.11.2001

Medlemsstat: Frankrig

Sag nr.: N 77/A/01

Støtteordning: Guadeloupe 2000-2006/Beskæftigelsestilskud

Formål: Støtteordningens formål er at fremme jobskabelse i forbindelse med investeringer

Retsgrundlag: DOCUP 2000-2006 Guadeloupe

Rammebeløb: 3 201 430 EUR

Støtteintensitet eller støttebeløb:

Højeste støtteintensitet og kumulering: 75 % netto. Der skal ske en automatisk tilpasning til eventuelle ændringer af regionalstøttekortet.

De franske myndigheder forpligter sig til at overholde de grænser for intensitet for investeringsstøtte der er fastsat i EF-rammebestemmelserne for statsstøtte i landbrugssektoren (EFT C 28 af 1.2.2000).

For fiskeri- og vandbrugssektoren forpligter de franske myndigheder sig til i hvert enkelt tilfælde at overholde de bestemmelser om tilskudssatser og kumulering, der er fastsat i forordning nr. 2792/1999⁽¹⁾

Varighed: Indtil udgangen af 2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

⁽¹⁾ Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999 af 17. december 1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (EFT L 337 af 30.12.1999, s. 10).

Dato for vedtagelse af beslutningen: 20.12.2001

Medlemsstat: Danmark

Sag nr.: NN 146/01 og NN 161/01

Støtteordning: Garanti for luftfartsforsikring

Formål: Fortsat forsikringsdækning mod tredjepartsansvar for flyselskaber og tjenesteydere inden for luftfartssektoren mod visse krigs- og terrorismerelaterede risici efter angrebene på USA den 11. september 2001

Retsgrundlag: Aktstykke nr. 285 af 24. september 2001

Støtteintensitet eller støttebeløb: Støtte ydet i form af garanti

Varighed: 30 dage + 30 dage

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 13.11.2001

Medlemsstat: Italien — Sardinien

Sag nr.: NN 77/A/01

Støtteordning: Hasteforanstaltninger til fordel for beskæftigelse

Formål: Regionaludvikling

Retsgrundlag: Legge regionale n. 28/1984; legge regionale n. 7/1993

Rammebeløb: 1 600 mia. ITL (826 mio. EUR)

Støtteintensitet eller støttebeløb: Investeringsstøtte: intensiteter i henhold til de italienske regionalstøttekort (1984-1999). Driftsstøtte (1994-1999): på grundlag af faktisk afholdte forvaltningsudgifter og op til henholdsvis 75 % og 50 % i virksomhedens første og andet år

Varighed: 1984-1999

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2002/C 30/04)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 28.11.2001

Medlemsstat: Nederlandene

Sag nr.: N 168/A/01

Støtteordning: Ændringer af energiafgiften 2001

Formål: At støtte miljøpolitik i forbindelse med klimaændringen

Retsgrundlag: Wet belastingen op milieugrondslag

Rammebeløb: 1 317 mio. NLG (598,6 mio. EUR)

Støtteintensitet eller støttebeløb: Variabel

Varighed: Fem år

Andre oplysninger: Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 28.11.2001

Medlemsstat: Belgien

Sag nr.: N 415/A/01

Støtteordning: Udkast til bekendtgørelse fra den vallonske regering om fremme af grøn el — Aspekter vedrørende grønne certifikater

Formål: Fremme af vedvarende energi

Retsgrundlag: Décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité

Varighed: Ti år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 20.6.2001

Medlemsstat: Spanien (Galicia)

Sag nr.: N 498/2000

Støtteordning: Regionalstøtteordning til investering, forskning, udvikling, redning og omstrukturering, videreuddannelse, beskæftigelse, der er forbundet med investering, og SMV

Formål: Regionaludvikling, forskning og udvikling, redning og omstrukturering, videreuddannelse, beskæftigelse og SMV

Retsgrundlag: Proyecto de Decreto sobre incentivos para el desarrollo económico y fomento de la actividad empresarial en la Comunidad Autónoma de Galicia

Rammebeløb: 444,939 mio. ESP (2,674 mio. EUR)

Støtteintensitet eller støttebeløb: 40 % BSÆ undtagen i følgende tilfælde:

Støtte til industriel forskning og udvikling

- Feasibility-undersøgelser af industrielle forskningsprojekter: 75 % BSÆ, udviklingsprojekter på prækonkurrencestadiet: 50 % BSÆ
- Industrielle forskningsprojekter: 60 % BSÆ, udviklingsprojekter på prækonkurrencestadiet: 35 % BSÆ

- Under overholdelse af lofterne på 75 % BSÆ i tilfælde af industrielle forskningsprojekter og 50 % BSÆ i tilfælde af udviklingsprojekter på prækonkurrencestadiet, kan disse intensiteter forhøjes med 10 procentpoint, når der er tale om SMV og med 15 procentpoint, når der er tale om projekter, hvis formål falder ind under EF's rammeprogram (25 procentpoint i tilfælde af grænseoverskridende samarbejde). Desuden kan disse intensiteter i forbindelse med grænseoverskridende samarbejde, som falder uden for et rammeprogram, forhøjes med 10 procentpoint

Blød støtte og støtte til beskæftigelse, der ikke er forbundet med investering: 50 % BSÆ

Støtte til videreuddannelse: 45 % til SMV, 35 % til øvrige virksomheder

Varighed: 2001-2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 28.11.2001

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (England, Skotland og Wales)

Sag nr.: N 504/2000

Støtteordning: Fornyelig forpligtelse og kapitaltilskud til vedvarende teknologier

Formål: Miljø

Retsgrundlag:

- a) for the renewables obligation: Clauses 61-64 of the Utilities Bill
- b) for the capital grants: Section 5 of the Science and Technology Act (1965)

Rammebeløb: 100 mio. GBP

Støtteintensitet eller støttebeløb:

- a) den ene del af foranstaltningen udgør ikke støtte, og den anden del er driftsstøtte
- b) 40 %

Varighed: Ti år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

— i 2003 og 2004: henholdsvis 40 og 35 % i virksomhedens første og andet aktivitetsår

— i 2005 og 2006: henholdsvis 30 og 25 % i virksomhedens første og andet aktivitetsår

Varighed: Indtil 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 13.11.2001

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: N 674/01

Støtteordning: Ordning med henblik på regulering af undergrundsøkonomi

Formål: Normalisering af undergrundsøkonomien

Retsgrundlag: Schema di disegno di legge recante: «Primi interventi per il rilancio dell'economia (A.C. n. 1456) — Disposizioni per l'emersione dell'economia sommersa»

Støtteintensitet eller støttebeløb: Foranstaltningen udgør ikke støtte, jf. EF-traktatens artikel 87, stk. 1

Varighed: Tre år fra normaliseringserklæringen

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 13.11.2001

Medlemsstat: Italien (Sardinien)

Sag nr.: N 569/01

Støtteordning: Foranstaltninger til fordel for unge iværksættere (driftsstøtte)

Formål: Regionaludvikling

Retsgrundlag: Disegno di legge regionale n. 201/2001 recante provvedimenti per l'imprenditoria giovanile

Rammebeløb: 200 mia. ITL (103 mio. EUR)

Støtteintensitet eller støttebeløb:

På grundlag af de faktisk afholdte udgifter og med følgende procentsatser:

— i 2001 og 2002: henholdsvis 50 og 45 % i virksomhedens første og andet aktivitetsår

Dato for vedtagelse af beslutningen: 7.11.2001

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: N 720/2000

Støtteordning: Liguria: Støtte til fremme af anvendelsen af alternative energikilder og energibesparelser

Formål: At udvikle produktion og anvendelse af alternative energikilder og energibesparende foranstaltninger ved hjælp af investeringsprojekter

Retsgrundlag: Legge regionale 27.3.2000 n. 29 recante modifiche alla legge regionale 21.6.1999 n. 18 (adeguamento delle discipline e conferimento delle funzioni agli Enti locali in materia di ambiente, difesa del suolo ed energia) e successive modifiche e integrazioni

Rammebeløb: 9 mia. ITL (ca. 4,65 mio. EUR)

Støtteintensitet eller støttebeløb: Højest 30 % BSÆ af investeringsomkostningerne; 10 % bonus til SMV

Varighed: 6 år (2001-30.6.2007)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 30.11.2001

Medlemsstat: Spanien (Cantabria)

Sag nr.: N 752/2000

Støtteordning: Støtte til små- og kystfiskeri

Formål: At iværksætte strukturforanstaltninger for små- og kystfiskeri, der er integreret i den EF-støtteramme, som anvendes i denne region

Retsgrundlag: Orden de la Consejería de Ganadería, Agricultura y Pesca por la que se establecen las bases que regulan la concesión de ayudas a la pesca costera artesanal

Rammebeløb: 661 113 EUR

Varighed: 2000-2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 2.10.2001

Medlemsstat: Spanien (Extramadura)

Sag nr.: N 836/2000

Støtteordning: Ordning for regionalstøtte til beskæftigelse i erhvervsdrivende foreninger

Formål: Regionaludvikling og beskæftigelse

Retsgrundlag: Decreto por el que se regula el programa de subvenciones a la formación, asociación y asistencia técnica en el ámbito de la economía social

Rammebeløb: 100 mio. ESP (0,60 mio. EUR) om året

Støtteintensitet eller støttebeløb: Støtte til beskæftigelse i tilknytning til investering: 50 % BSÆ forhøjet med 15 procentpoint, når der er tale om SMV

Støtte til beskæftigelse uden tilknytning til investering og til beskæftigelse i virksomheder i erhvervsgræne, der omhandles i bilag I til EF-traktaten, 95 % BSÆ anvendt på bruttolønnen det første år og 90 % BSÆ anvendt på bruttolønnen det andet år, idet dog overgrænsen på 3 mio. ESP (18 030 EUR) om året ikke må overskrides

Varighed: 2000-2006

Andre oplysninger: Fra 1.1.2000 til datoen for Kommissionens beslutning er ordningen blevet anvendt under overholdelse af de minimis-reglerne

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 28.11.2001

Medlemsstat: Nederlandene

Sag nr.: NN 30/B/2000 og N 678/01

Støtteordning: Nulsats for grøn elektricitet

Formål: CO₂-reduktion og andre miljømål

Retsgrundlag: Wet belastingen op milieugrondslag, Regulerende energiebelasting

Varighed: Indtil 2003

Andre oplysninger: Nulsatsen for grøn elektricitet blev godkendt i 1998 (N 752/97)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

STATSSTØTTE — ITALIEN

Støtteforanstaltning C 80/2001 (ex NN 26/01) — Fritagelse for punktafgift på mineralolier, der anvendes som brændsel ved produktion af aluminiumoxid på Sardinien**Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2**

(2002/C 30/05)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 30. oktober 2001, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Italien, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til de støtteforanstaltninger, over for hvilke Kommissionen indleder proceduren, til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
State Aid Greffe
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Italien. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

Sagsbeskrivelse

I artikel 6 i Rådets direktiv 92/82/EØF⁽¹⁾ fastsættes minimumssatsen for punktafgiften på svær brændselolie til 13 ECU pr. 1 000 kg. Italien anvender en punktafgift på svær brændselolie til industriel anvendelse på 46,48 EUR pr. 1 000 kg (plus 10 % i moms), hvilket er langt over minimumssatsen.

På grundlag af en tilladelse i medfør af Rådets beslutning 93/697/EF (artikel 1)⁽²⁾, 96/273/EF (artikel 1)⁽³⁾, 97/425/EF (artikel 3)⁽⁴⁾, 1999/880/EF (artikel 3)⁽⁵⁾ og 2001/224/EF⁽⁶⁾ fritager Italien imidlertid mineralolier, der anvendes til produktion af aluminiumoxid på Sardinien fra punktafgiften.

Aluminiumoxid er et hvidt pulver, der hovedsagelig anvendes i udskilningsovne til at fremstille aluminium.

Aluminiumoxid produceres i følgende EU-lande: Italien, Irland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Spanien og Det Forenede Kongerige. Energi er en meget vigtig udgiftspost ved produktion af aluminiumoxid (ca. 20 % af de samlede omkostninger).

⁽¹⁾ EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19.

⁽²⁾ EFT L 321 af 23.12.1993, s. 29.

⁽³⁾ EFT L 102 af 25.4.1996, s. 40.

⁽⁴⁾ EFT L 182 af 10.7.1997, s. 22.

⁽⁵⁾ EFT L 331 af 23.12.1999, s. 73.

⁽⁶⁾ EFT L 84 af 23.3.2001, s. 23.

Undtagen i Tyskland, hvor man bruger gas som brændsel, bruger alle landenes anlæg mineralolier.

Der er kun én producent af aluminiumoxid i Italien, nemlig Eurallumina SpA, der har adresse på Sardinien. Eurallumina er et joint venture etableret i samarbejdsøjemed af Comalco Limited (56,2 %) og Glencore (43,8 %). Virksomheden producerer aluminiumoxid for deltagerne i joint venture, som aftager produktet i mængder svarende til deres andele. Eurallumina har 460 ansatte og en omsætning på 262 mia. ITL (135 mio. EUR). Anlægget blev taget i brug i 1973 og har i øjeblikket en produktionskapacitet på 1 mio. tons om året. En del af det aluminiumoxid, der produceres, aftages af Alcoas fabrik til udskilning af primær aluminium, der ligger i nærheden, og som Eurallumina er eneleverandør til.

I 1998 var den italienske eksport af aluminiumoxid til resten af EU på 125 000 tons (13,5 % af produktionen), og i 1999 var den på 76 000 tons (7,8 % af produktionen).

De italienske myndigheder har fastholdt, at fritagelsen er absolut påkrævet for at nå ned på konkurrencedygtige omkostninger ved produktionen af aluminiumoxid. De har desuden understreget, at Sardinien er en meget ugunstigt stillet region, at der ikke er adgang til naturgas, og at de endelige konsekvenser for beskæftigelsen i regionen af at opgive produktionen af aluminiumoxid vil være meget alvorlige. De har endvidere fremført, at fritagelsen går tilbage til 1990, og at det rådsdirektiv, fritagelsen er baseret på, allerede har inddraget statsstøtteaspekterne.

Vurdering

Fritagelsen fra punktafgifter udgør statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1, fordi den giver modtageren en fordel, der er finansieret af statsmidler, og som kun gælder visse virksomheder eller områder. Den fordrejer konkurrencevilkårene, og da aluminiumoxid eksporteres fra Italien til resten af EU, påvirkes samhandelen mellem medlemsstaterne.

Hvad angår foreneligheden med fællesmarkedet, tvivler Kommissionen på, at fritagelsen opfylder de betingelser, der er opstillet i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte⁽⁷⁾ for driftsstøtte (punkt 4.15 og 4.17), da støtten hverken er begrænset tidsmæssigt eller nedsættes gradvis.

Desuden mener Kommissionen, at de betingelser, der er fastsat i punkt 3.4 i de fællesskabsrammebestemmelser for statsstøtte til miljøbeskyttelse, der gjaldt fra marts 1994 til februar 2001⁽⁸⁾ (den måtte kun kompensere for ekstra produktionsomkostninger og den skulle være midlertidig og i princippet degressiv), samt betingelserne i punkt 53 i de nugældende rammebestemmelser⁽⁹⁾ (begrænset varighed på fem år og gradvis nedsættelse (punkt 45) eller ikke-degressiv støtte som begrænses til 50 % af ekstraomkostningerne (punkt 46)), ikke synes at være opfyldt.

På baggrund af ovenstående har Kommissionen besluttet at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for denne støtte.

BREVETS ORDLYD

»La Commissione si pregia informare il governo italiano che, dopo avere esaminato le informazioni fornitele sulle misure citate in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

1. ANTECEDENTI

1. L'articolo 6 della direttiva 92/82/CEE del Consiglio⁽¹⁰⁾ fissa l'aliquota minima dell'accisa sull'olio pesante combustibile a 13 ECU per 1 000 kg. L'accisa applicata dall'Italia sugli oli pesanti industriali è di 46,48 EUR per 1 000 kg (importo maggiorato del 10 % IVA), ossia notevolmente al di sopra dell'aliquota minima.
2. Tuttavia, in base all'autorizzazione prevista dalle decisioni del Consiglio 93/697/CE (articolo 1)⁽¹¹⁾, 96/273/CE (arti-

colo 1)⁽¹²⁾, 97/425/CE (articolo 3)⁽¹³⁾, 1999/880/CE (articolo 3)⁽¹⁴⁾ e 2001/224/CE (articolo 1)⁽¹⁵⁾, l'Italia esenta dall'accisa gli oli minerali utilizzati come combustibile per la produzione di allumina in Sardegna.

3. L'allumina è una polvere bianca utilizzata principalmente in fonderia per la produzione di alluminio ed è ricavata dal minerale bauxite mediante un processo di raffinazione, la cui ultima fase consiste nella calcinazione. Più del 90 % dell'allumina calcinata è destinato alla fonderia per produrre metallo di alluminio. Il resto è sottoposto ad ulteriore lavorazione e utilizzato in chimica. In numerose decisioni di concentrazioni⁽¹⁶⁾, la Commissione ha osservato che esistono due mercati di prodotto distinti: l'allumina per fonderia e l'allumina per usi chimici. Mentre il mercato geografico dell'allumina per fonderia è mondiale, quello dell'allumina per usi chimici non va oltre l'Europa.
4. Nell'ambito dell'Unione europea, l'allumina è prodotta in Italia, Francia, Irlanda, Germania, Grecia, Spagna e Regno Unito. L'energia è uno degli elementi di costo più importanti nella produzione di allumina (circa 20 % dei costi totali). Ad eccezione della Germania, dove è utilizzato il gas come combustibile, in tutti gli altri paesi gli stabilimenti utilizzano oli minerali.
5. In Italia vi è un solo produttore di allumina, più precisamente la Eurallumina SpA, ubicata in Sardegna. Eurallumina è una joint venture tra Comalco Limited⁽¹⁷⁾ (56,2 %) e Glencore⁽¹⁸⁾ (43,8 %). Lo stabilimento produce allumina per conto delle società che costituiscono la joint venture, le quali si approvvigionano del prodotto proporzionalmente alla loro partecipazione nel consorzio. Eurallumina, che ha un organico di 460 unità, ha realizzato un fatturato di 262 miliardi di ITL (135 milioni di EUR). Lo stabilimento ha iniziato ad operare nel 1973 e attualmente ha una capacità di 1 milione di tonnellate all'anno. Parte dell'allumina prodotta viene utilizzata nella vicina fonderia di alluminio primario di Alcoa, di cui Eurallumina è l'unico fornitore.
6. Il consumo di olio pesante da parte di Eurallumina è stato di 255 812 000 kg nel 1998 e di 262 114 000 kg nel 1999.
7. Le esportazioni italiane di allumina verso il resto dell'Unione europea sono state di 125 000 tonnellate (13,5 % della produzione) nel 1998 e di 76 000 tonnellate (7,8 % della produzione) nel 1999.

⁽¹²⁾ GU L 102 del 25.4.1996, pag. 40.

⁽¹³⁾ GU L 182 del 10.7.1997, pag. 22.

⁽¹⁴⁾ GU L 331 del 23.12.1999, pag. 73.

⁽¹⁵⁾ GU L 84 del 23.3.2001, pag. 23.

⁽¹⁶⁾ Cfr. ad esempio caso COMP/M.1693 Alcoa/Reynolds.

⁽¹⁷⁾ Comalco è una affiliata al 100 % di Rio Tinto, il quale a sua volta è un gruppo minerario internazionale che nel 2000 ha realizzato un fatturato di circa 10 miliardi di USD.

⁽¹⁸⁾ Glencore è un gruppo di risorse diversificato con attività a livello mondiale nei settori della estrazione, fonderia, raffinazione, lavorazione e commercializzazione di minerali e metalli, prodotti energetici e prodotti agricoli. Nel 2000 il suo fatturato è stato di 48 miliardi di USD.

⁽⁷⁾ EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

⁽⁸⁾ EFT C 72 af 10.3.1994, s. 3.

⁽⁹⁾ EFT C 37 af 3.2.2001, s. 3.

⁽¹⁰⁾ GU L 316 del 31.10.1992, pag. 19.

⁽¹¹⁾ GU L 321 del 23.12.1993, pag. 29.

8. Con lettere del 10 giugno 1998, 17 luglio 2000 e 27 settembre 2000 la Commissione aveva già chiesto all'Italia di fornirle informazioni utili per poter valutare la compatibilità con gli articoli 87 e 88 del trattato CE della succitata esenzione dall'accisa sugli oli minerali.
9. Nelle risposte fornite il 20 luglio 1998 e il 7 dicembre 2000, le autorità italiane hanno ribadito che l'esenzione era indispensabile per assicurare un costo competitivo nella produzione di allumina. Esse hanno inoltre sottolineato il fatto che la Sardegna è una regione fortemente svantaggiata, priva di accesso a gas naturale, e che le eventuali conseguenze della chiusura dell'impianto di allumina in termini di occupazione per la regione sarebbero state estremamente gravi. Esse hanno anche ribadito che l'esenzione risale al 1990⁽¹⁹⁾ e che la direttiva del Consiglio, su cui si basa, aveva già tenuto conto degli aspetti di aiuto di Stato.
- ## 2. VALUTAZIONE
10. Ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, la decisione di avvio del procedimento d'indagine formale esprime sinteticamente i punti di fatto e di diritto pertinenti, contiene una valutazione preliminare della Commissione relativa al carattere di aiuto della misura prevista ed esprime i dubbi attinenti alla sua compatibilità con il mercato comune.
11. Per quanto riguarda la natura di aiuto di Stato della misura in causa ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE, valgono le considerazioni che seguono.
12. È chiaro che l'esenzione dall'accisa conferisce un vantaggio all'impresa beneficiaria che è posta in situazione finanziaria più favorevole delle altre imprese che utilizzano oli minerali in altre industrie o regioni.
13. È inoltre evidente che l'esenzione è finanziata attraverso risorse di Stato, giacché lo Stato rinuncia ad un certo gettito che altrimenti avrebbe percepito.
14. L'esenzione si applica unicamente a determinate imprese (quelle che producono allumina) ubicate in una regione specifica (Sardegna). Pertanto essa favorisce talune imprese o talune produzioni ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato. Inoltre, vi è una sola società produttrice di allumina in Sardegna, più precisamente la Eurallumina SpA.
15. Come si è già detto, l'allumina viene esportata dall'Italia verso il resto dell'Unione europea, il che produce effetti sugli scambi intracomunitari.
16. Infatti, l'esenzione dall'accisa sugli oli minerali utilizzati come combustibile per la produzione di allumina di Eurallumina riduce il costo di un elemento di produzione importante recando un vantaggio all'impresa beneficiaria rispetto ad altri produttori UE di allumina nell'ambito UE e quindi può provocare distorsioni di concorrenza. La tesi, sostenuta dalle autorità italiane secondo cui il mercato di allumina è un mercato mondiale ed Eurallumina detiene una quota limitata di mercato, non può confutare la distorsione di concorrenza. Inoltre, la presunta dimensione limitata di Eurallumina non tiene conto del fatto che l'allumina prodotta in Sardegna viene suddivisa tra le società madri (il gruppo Rio Tinto e il gruppo Glencore), le quali a loro volta gestiscono altri impianti di allumina in altre parti del mondo.
17. Quanto alla compatibilità della misura in questione con il mercato comune, nella fattispecie non si applicano né le deroghe di cui all'articolo 87, paragrafo 2, del trattato, né quelle contenute nel regolamento sulle esenzioni⁽²⁰⁾.
18. Quanto all'eventuale applicabilità di altre esenzioni di cui all'articolo 87, paragrafo 3, del trattato, valgono le considerazioni che seguono.
19. Dato che riduce le spese correnti di Eurallumina, l'aiuto in questione costituisce un aiuto al funzionamento che, di norma, è vietato.
20. Ai sensi del punto 4.15 degli Orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale⁽²¹⁾, in via eccezionale però possono essere concessi aiuti di questo tipo nelle regioni che beneficiano della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera a), purché essi siano giustificati in funzione del loro contributo allo sviluppo regionale e della loro natura e purché il loro livello sia proporzionale agli svantaggi che intendono compensare. Spetta allo Stato membro dimostrare l'esistenza degli svantaggi e quantificarne l'importanza (punto 4.15). Inoltre, gli aiuti al funzionamento devono essere limitati nel tempo e decrescenti (punto 4.17).
21. Nella fattispecie non sembra che tali condizioni siano soddisfatte. Benché la Sardegna sia ammissibile in virtù della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera a), le autorità italiane non hanno dimostrato l'esistenza di particolari svantaggi né ne hanno quantificato l'importanza al fine di giustificare la concessione dell'aiuto al funzionamento. Inoltre, l'esenzione non sembra essere né limitata nel tempo né di ordine decrescente. La Commissione ritiene che un periodo di 16 anni [dal 1990⁽²²⁾ fino alla fine del 2006 se questa è la volontà delle autorità italiane dato che occorre l'unanimità per ridurre tale termine] è un periodo troppo lungo per poter essere considerato «limitato». D'altro canto non vi è alcuna riduzione progressiva del vantaggio.
22. Gli aiuti al funzionamento sono esaminati anche dalla disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente sotto forma di sgravi fiscali da imposte ambientali⁽²³⁾.

⁽¹⁹⁾ Legge 12 novembre 1990 n. 331.

⁽²⁰⁾ Regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001; regolamento (CE) n. 68/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001.

⁽²¹⁾ GU C 74 del 10.3.1998, pag. 9.

⁽²²⁾ Cfr. punto 9.

⁽²³⁾ GU C 37 del 3.2.2001, pag. 3.

23. Inizialmente, le accise sugli oli minerali non erano destinate ad essere uno strumento di politica ambientale. Tuttavia, nella comunicazione sulle tasse ed imposte ambientali nel mercato unico ⁽²⁴⁾, la Commissione ha riconosciuto che «per essere considerato "ambientale" un tributo dovrebbe avere una base imponibile che abbia manifesti effetti negativi sull'ambiente». Siccome gli oli minerali hanno un manifesto effetto negativo sull'ambiente, le accise sugli oli minerali possono essere considerate tasse ambientali ai fini dell'applicazione della disciplina per la tutela dell'ambiente.
24. In ogni caso, in questa fase del procedimento, non risulta che siano soddisfatte le condizioni contenute nella disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente. Secondo il punto 3.4 della disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente in vigore tra marzo 1994 e febbraio 2001 ⁽²⁵⁾, aiuti al funzionamento sotto forma di esenzione dal pagamento di tasse ambientali devono compensare solamente costi di produzione aggiuntivi, e devono essere temporanei ed in principio digressivi. Analogamente, il punto 53 della disciplina attualmente in vigore stabilisce che «se le riduzioni riguardano un'imposta armonizzata a livello comunitario e l'imposta nazionale è inferiore o pari al minimo comunitario, la Commissione considera che non si giustifichino esenzioni per periodi prolungati». In tal caso, le esenzioni concesse sono soggette ad una durata limitata di cinque anni (punti 45 e 46). Nella fattispecie la Commissione rileva che il periodo di cinque anni è di gran lunga superato e che l'aiuto non è stato né progressivamente ridotto né limitato a costi aggiuntivi.
25. Quanto alla tesi sostenuta dalle autorità italiane, secondo cui la direttiva del Consiglio su cui si basa l'esenzione già aveva tenuto conto degli aspetti di aiuto di Stato, la Commissione osserva che le precitate decisioni del Consiglio (cfr. punto 2) non possono pregiudicare l'esito di eventuali procedimenti intentati a norma degli articoli 87 e 88 del trattato allo stesso titolo che le decisioni adottate dalla

Commissione a norma dell'articolo 88 non le consentono di derogare alle disposizioni di diritto comunitario diverse da quelle relative all'applicazione dell'articolo 87.1 del trattato. Questa tesi non può quindi essere accettata. In ogni caso, la Commissione terrà in dovuto conto il fatto che la decisione adottata dal Consiglio il 12 marzo 2001, sulla base di una proposta della Commissione, ha esteso la deroga in oggetto. In questo rispetto, la Commissione rileva che questa decisione del Consiglio non pregiudica l'applicazione delle regole relative agli aiuti di Stato ⁽²⁶⁾.

3. CONCLUSIONE

26. Tenuto conto di quanto precede, la Commissione dubita che l'aiuto in questione soddisfi le condizioni necessarie per dichiararlo compatibile con il mercato comune e ha quindi deciso di avviare nei suoi confronti il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.
27. La Commissione invita pertanto l'Italia a presentarle le proprie osservazioni e a fornirle ogni informazione utile ai fini della valutazione della misura entro un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera al beneficiario potenziale dell'aiuto.
28. La Commissione ricorda al governo italiano che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*. Informerà inoltre gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE, attraverso la pubblicazione di un avviso nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale* e informerà infine l'Autorità di vigilanza EFTA inviando le copie della presente. Tutti gli interessati anzidetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di detta pubblicazione.»

⁽²⁴⁾ COM(97) 9 def. del 26.3.1997.

⁽²⁵⁾ GU C 72 del 10.3.1994, pag. 3.

⁽²⁶⁾ Il quinto considerando della decisione 2001/224/CE del Consiglio recita: «la presente decisione non pregiudica l'esito di eventuali procedimenti in materia di distorsione e di funzionamento del mercato unico, che potrebbero essere in particolare intentati a norma degli articoli 87 e 88 del trattato. Essa non dispensa gli Stati membri, a norma dell'articolo 88 del trattato, dall'obbligo di comunicare alla Commissione gli aiuti di Stato che possono essere istituiti.»

STATSSTØTTE — FRANKRIG

Støtteforanstaltning C 79/2001 (ex NN 23/01) — Fritagelse for punktafgift på mineralolier, der anvendes som brændsel ved produktion af aluminiumoxid i Gardanne-regionen**Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2**

(2002/C 30/06)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 30. oktober 2001, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Frankrig, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til de støtteforanstaltninger, over for hvilke Kommissionen indleder proceduren, til:

Europa-Kommissionen
 Generaldirektoratet for Konkurrence
 State Aid Greffe
 B-1049 Bruxelles
 Fax (32-2) 296 12 42.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Frankrig. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ**Sagsbeskrivelse**

I artikel 6 i Rådets direktiv 92/82/EØF ⁽¹⁾ fastsættes minimumssatsen for punktafgiften på svær brændselolie til 13 ECU pr. 1 000 kg. Frankrig anvender en punktafgift (Taxe intérieure pour les produits pétroliers eller TIPP) på svær brændselolie med et svovlindhold på under 2 % på 16,78 EUR pr. 1 000 kg (plus 19,6 % i moms), hvilket er over minimumssatsen.

På grundlag af en tilladelse i medfør af artikel 1 i Rådets beslutning 2001/224/EF ⁽²⁾ fritager Frankrig imidlertid mineralolier, der anvendes til produktion af aluminiumoxid i Gardanne-regionen fra punktafgiften. I betragtning 5 i Rådets beslutning 2001/224/EF hedder det: »Denne beslutning foregriber ikke resultatet af eventuelle fremtidige sager om forvridding af det indre marked, som anlægges navnlig i henhold til traktatens artikel 87 og 88. Den fritager heller ikke medlemsstaterne for i henhold til traktatens artikel 88 at underrette Kommissionen om eventuelle statsstøtteprojekter«.

Aluminiumoxid er et hvidt pulver, der hovedsagelig anvendes i udskilningsovne til at fremstille aluminium.

Aluminiumoxid produceres i følgende EU-lande: Frankrig, Irland, Italien, Tyskland, Grækenland, Spanien og Det Forenede Kongerige. Energi er en meget vigtig udgiftspost ved produktion

af aluminiumoxid (ca. 20 % af de samlede omkostninger). Undtagen i Tyskland, hvor man bruger gas som brændsel, bruger alle landenes anlæg mineralolier.

Der er kun én producent af aluminiumoxid i Frankrig, nemlig Aluminium Pechiney, der har adresse i Gardanne-regionen. En del af det aluminiumoxid, der produceres i Gardanne, aftages af Pechiney-koncernen med henblik på aluminiumfremstilling.

I 1998 var den franske eksport af aluminiumoxid til resten af EU på 117 900 tons (23 % af produktionen), og i 1999 var den på 96 400 tons (17 % af produktionen).

De franske myndigheder har fastholdt, at fritagelsen gav anlægget i Gardanne mulighed for at bevare sin konkurrenceevne på verdensplan, fordi energiomkostningerne er højere i Europa end i andre dele af verden, og at der under alle omstændigheder ikke er tale om fordrejning af konkurrencevilkårene, fordi markedet for aluminiumoxid er verdensomspændende, og den franske produktion kun udgør en lille del af den globale produktion. Efter de franske myndigheders opfattelse står de endelige konsekvenser af at opgive produktionen af aluminiumoxid ikke i forhold til de juridiske og økonomiske interesser, der er tale om, fordi hele det franske produktionsapparat for aluminium (ikke blot for aluminiumoxid) vil blive berørt. De har endvidere fremført, at fritagelsen af miljøhensyn kun vedrører forbrug af svær brændselolie med et svovlindhold på under 2 %. Endelig har de fremført, at hvis der anvendtes gas til produktion af aluminiumoxid i Gardanne-regionen, ville der ikke skulle betales punktafgift, fordi gas ikke pålægges punktafgifter. Derfor vil fritagelsen blot genskabe den konkurrencemæssige balance mellem de to energiformer i forbindelse med produktion af aluminiumoxid.

⁽¹⁾ EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19.

⁽²⁾ EFT L 84 af 23.3.2001, s. 23.

Vurdering

Fritagelsen fra punktafgifter udgør statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1, fordi den giver modtageren en fordel, der er finansieret af statsmidler, og som kun gælder visse virksomheder eller områder. Den fordrejer konkurrencevilkårene, og da aluminiumoxid eksporteres fra Frankrig til resten af EU, påvirkes samhandelen mellem medlemsstaterne.

Hvad angår foreneligheden med fællesmarkedet, tvivler Kommissionen på, at fritagelsen opfylder de betingelser, der er opstillet i punkt 3.4 i de fællesskabsrammebestemmelser for statsstøtte til miljøbeskyttelse, der gjaldt fra marts 1994 til februar 2001⁽³⁾ (støtten måtte kun kompensere for ekstra produktionsomkostninger, og den skulle være midlertidig og i princippet degressiv), samt betingelserne i punkt 53 i de nugældende rammebestemmelser⁽⁴⁾ (begrænset varighed på fem år og gradvis nedsættelse (punkt 45) eller ikke-degressiv støtte som begrænses til 50 % af ekstraomkostningerne (punkt 46)).

På baggrund af ovenstående har Kommissionen besluttet at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for denne støtte.

BREVETS ORDLYD

»La Commission a l'honneur d'informer la France que, après avoir examiné les renseignements fournis par vos autorités sur la mesure mentionnée ci-dessus, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

1. FAITS

1. L'article 6 de la directive 92/82/CEE du Conseil⁽⁵⁾ fixe un taux d'accise minimal de 13 écus par 1 000 kilogrammes pour le *fuel* lourd. Les droits d'accise («taxe intérieure de consommation sur les produits pétroliers», ou TIPP) appliqués par la France sont de 23,22 euros par 1 000 kg pour le *fuel* lourd d'une teneur en soufre supérieure à 2 %, et de 16,78 euros par 1 000 kg (majorés d'un taux de TVA de 19,6 %) pour le *fuel* lourd d'une teneur en soufre inférieure à 2 %, soit davantage que le taux minimal.
2. Toutefois, conformément à l'autorisation énoncée aux décisions 97/425/CE (article 3)⁽⁶⁾, 1999/880/CE (article 3)⁽⁷⁾ et 2001/224/CE (article 1) du Conseil⁽⁸⁾, la France exonère de droits d'accise les huiles minérales d'une teneur en soufre inférieure à 2 % utilisées comme combustible pour la production d'alumine dans la région de Gardanne.
3. L'alumine est une poudre blanche principalement utilisée dans les fours de fusion pour produire de l'aluminium. Elle

est extraite de la bauxite par un procédé de raffinage dont la dernière étape est la calcination. L'alumine calcinée est utilisée à plus de 90 % pour la fusion de l'aluminium. Le reste subit de nouvelles transformations et est utilisé dans des applications chimiques. Dans plusieurs décisions ayant trait à des concentrations⁽⁹⁾, la Commission a constaté qu'il existait deux marchés de produits distincts, à savoir celui de l'alumine métallurgique et celui de l'alumine chimique. Alors que le marché géographique de la première est de dimension mondiale, celui de la seconde ne dépasse pas les frontières de l'Europe.

4. Dans l'Union européenne, l'Italie, la France, l'Irlande, l'Allemagne, la Grèce, l'Espagne et le Royaume-Uni produisent de l'alumine. L'énergie constitue un élément très important du coût de production de celle-ci (soit près de 20 % des coûts totaux). À l'exception de l'Allemagne, qui utilise le gaz comme combustible, les usines de tous les autres pays ont recours aux huiles minérales.
5. La France ne compte qu'un seul producteur d'alumine: Aluminium Pechiney, qui est installé dans la région de Gardanne. Cette entreprise occupe [...] (*) personnes et appartient au groupe Pechiney, gros opérateur mondial sur le marché de l'aluminium, dont les ventes nettes ont atteint 10,7 milliards d'euros en 2000. Une partie de l'alumine produite à Gardanne est utilisée au sein du groupe Pechiney pour la production d'aluminium.
6. En 1998 et 1999, Aluminium Pechiney a consommé respectivement [...] kg et [...] kg de *fuel* lourd.
7. En 1998, la France a exporté vers les autres pays de l'Union européenne 117 900 tonnes d'alumine (soit 23 % de la production), contre 96 400 tonnes (17 % de la production) en 1999.
8. Par lettres du 2 juin 1998, du 17 juillet 2000 et du 27 septembre 2000, la Commission avait déjà demandé à la France de lui communiquer toutes les informations susceptibles de lui permettre d'apprécier la compatibilité de l'exonération des droits d'accise susmentionnée avec les articles 87 et 88 du traité CE.
9. Dans leur réponse du 7 août 1998, les autorités françaises ont soutenu que cette exonération ne pouvait pas être appréciée à la lumière des articles 87 et 88 du traité CE, compte tenu du fait qu'elle avait été autorisée à l'unanimité par le Conseil, et que, par analogie avec l'arrêt rendu par la Cour dans l'affaire C-297/94, le principe *lex specialis generalibus derogat* devait s'appliquer, empêchant l'application des règles relatives aux aides d'État à des domaines soumis à harmonisation.

⁽³⁾ EFT C 72 af 10.3.1994, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT C 37 af 3.2.2001, s. 3.

⁽⁵⁾ JO L 316 du 31.10.1992, p. 19.

⁽⁶⁾ JO L 182 du 10.7.1997, p. 22.

⁽⁷⁾ JO L 331 du 23.12.1999, p. 73.

⁽⁸⁾ JO L 84 du 23.3.2001, p. 23.

⁽⁹⁾ Par exemple l'affaire COMP/M.1693 — Alcoa/Reynolds.

(*) Données confidentielles.

10. Dans leurs réponses du 4 septembre 2000 et du 8 décembre 2000, elles ont fait valoir que l'exonération en cause permettait à l'usine de Gardanne de demeurer compétitive à l'échelon mondial, compte tenu des coûts énergétiques plus élevés en Europe que dans d'autres régions du monde, et que, en tout état de cause, il n'y avait pas de distorsions de concurrence, puisque le marché de l'alumine est un marché de dimension mondiale et que la production française d'alumine représente une faible partie de la production mondiale. Selon les autorités françaises, l'arrêt de la production d'alumine aurait des conséquences disproportionnées par rapport aux intérêts juridiques et financiers en jeu, étant donné que toute la ligne de production d'aluminium (et non pas uniquement d'alumine) française serait affectée. Elles ont également fait remarquer que, pour des raisons environnementales, l'exonération ne s'applique qu'à l'utilisation de *fuel* lourd d'une teneur en soufre inférieure à 2 %. Enfin, elles ont indiqué que, si l'on utilisait du gaz dans la région de Gardanne en vue de la production d'alumine, aucun droit d'accise ne serait acquitté, le gaz n'étant pas soumis à accise. L'exonération n'aurait donc d'autre effet que de rétablir l'équilibre concurrentiel entre ces deux sources d'énergie pour ce qui est de la production d'alumine.
- ## 2. APPRÉCIATION
11. Conformément à l'article 6, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil du 22 mars 1999, les décisions d'ouvrir une procédure doivent récapituler les éléments pertinents de fait et de droit, inclure une évaluation préliminaire, par la Commission, de la mesure proposée visant à déterminer si elle présente le caractère d'une aide, et exposer les raisons qui incitent à douter de sa compatibilité avec le marché commun.
12. En ce qui concerne la question de savoir si la mesure en cause constitue une aide d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE, il y a lieu de prendre en considération les éléments suivants.
13. Il est clair que l'exonération des droits d'accise en question confère un avantage à son bénéficiaire, qui se trouve dans une situation financière plus avantageuse que les autres entreprises d'autres secteurs industriels ou d'autres régions qui utilisent des huiles minérales.
14. Il est évident également que l'exonération est financée au moyen de ressources d'État, étant donné que l'État renonce à un certain montant qu'il aurait, autrement, perçu.
15. L'exonération ne s'applique qu'à certaines entreprises (les producteurs d'alumine) installées dans une région spécifique (la région de Gardanne). Elle favorise par conséquent certaines entreprises ou certaines productions au sens de l'article 87, paragraphe 1. De plus, il n'existe qu'un seul producteur d'alumine dans la région de Gardanne: Aluminium Pechiney.
16. Ainsi qu'il a été indiqué ci-dessus [point (7)], la France exporte de l'alumine vers le reste de l'Union européenne. Les échanges intracommunautaires sont donc affectés.
17. L'exonération des droits d'accise sur le *fuel* lourd utilisé par Aluminium Pechiney en vue de la production d'alumine permet de réduire le coût d'un important facteur de production, ce qui confère à l'entreprise concernée un avantage sur les autres producteurs d'alumine de l'Union européenne qui utilisent du *fuel* lourd; elle est donc de nature à fausser la concurrence. L'argument avancé par les autorités françaises selon lequel le marché de l'alumine est un marché de dimension mondiale [point (10)] ne peut oblitérer la constatation d'une distorsion de concurrence. De même, en ce qui concerne l'argument selon lequel l'exonération en cause n'a d'autre effet que de rétablir l'équilibre concurrentiel par rapport au gaz [point (10)], la Commission note que les usines d'alumine installées en Grèce, en Espagne et au Royaume-Uni utilisent du *fuel* lourd qui est soumis à accise. L'exonération de droits d'accise crée par conséquent une distorsion de concurrence.
18. S'agissant de la compatibilité avec le marché commun, ni les exceptions de l'article 87, paragraphe 2, ni celles prévues par les règlements d'exemption⁽¹⁰⁾ ne sont applicables en l'espèce.
19. En ce qui concerne l'applicabilité éventuelle des autres exceptions énoncées à l'article 87, paragraphe 3, il y a lieu de prendre en considération les éléments suivants.
20. Étant donné que l'aide permet à Aluminium Pechiney de réduire ses dépenses courantes, elle constitue une aide au fonctionnement qui est, en principe, interdite. Néanmoins, conformément au point 4.15 des lignes directrices concernant les aides d'État à finalité régionale⁽¹¹⁾, des aides au fonctionnement peuvent exceptionnellement être octroyées, sous certaines conditions, dans des régions bénéficiant de la dérogation de l'article 87, paragraphe 3, point a). Étant donné, en l'espèce, que la région de Gardanne n'est pas admissible au bénéfice de la dérogation de l'article 87, paragraphe 3, point a), cette exception ne s'applique pas.
21. Les aides au fonctionnement accordées sous la forme d'une réduction des taxes environnementales sont également examinées dans l'encadrement communautaire des aides d'État pour la protection de l'environnement⁽¹²⁾.
22. Initialement, les droits d'accise sur les huiles minérales n'étaient pas conçus comme un instrument de politique environnementale. Toutefois, la Commission a reconnu dans sa communication sur les impôts, les taxes et les redevances environnementaux dans le marché unique⁽¹³⁾ qu'«un prélèvement est environnemental lorsque sa base taxable a manifestement des effets négatifs sur l'environnement». Comme les huiles minérales ont manifestement des effets négatifs sur l'environnement, les droits d'accise sur les huiles minérales peuvent être considérés comme des taxes environnementales aux fins de l'application de l'encadrement communautaire des aides d'État pour la protection de l'environnement.

⁽¹⁰⁾ Règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001; règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission du 12 janvier 2001.

⁽¹¹⁾ JO C 74 du 10.3.1998, p. 9.

⁽¹²⁾ JO C 37 du 3.2.2001, p. 3.

⁽¹³⁾ COM(97) 9 final du 26.3.1997.

23. En tout état de cause, à ce stade de la procédure, les conditions énoncées dans les encadrements communautaires des aides d'État pour la protection de l'environnement ne semblent pas satisfaites. Conformément au point 3.4 de l'encadrement communautaire des aides d'État pour la protection de l'environnement en vigueur entre mars 1994 et février 2001 ⁽¹⁴⁾, les aides au fonctionnement sous forme de réduction des taxes écologiques doivent être limitées à la stricte compensation des surcoûts de production et elles doivent être temporaires et en principe dégressives. De même, conformément au point 53 de l'encadrement actuel, «lorsque les réductions portent sur une taxe qui fait l'objet d'une harmonisation communautaire et si la taxe nationale est inférieure ou égale au minimum communautaire, la Commission est d'avis que des exonérations de longue durée ne sont pas justifiées». Toute exonération doit donc être limitée à cinq ans: elle doit diminuer progressivement (point 45) ou, si elle n'est pas dégressive, elle ne peut excéder 50 % des surcoûts (point 46). La Commission constate en l'espèce que l'exonération a été appliquée à 100 % depuis juillet 1997 et que, partant, elle n'a été ni réduite progressivement, ni limitée à des surcoûts.
24. En ce qui concerne l'argument avancé par les autorités françaises selon lequel le principe *lex specialis generalibus derogat* devrait s'appliquer [point (9)], la Commission fait observer que les décisions du Conseil mentionnées ci-dessus [point 2]) ne peuvent pas préjuger de l'issue d'éventuelles procédures intentées en vertu des articles 87 et 88 du traité ⁽¹⁵⁾ de même que les décisions adoptées par la Commission sur la base de l'article 88 ne lui permettent pas de déroger à des dispositions de droit communautaire autres que celles relatives à l'application de l'article 87.1 du traité. Cet argument ne saurait donc être accepté en l'espèce. Bien entendu, la Commission entend tenir compte du fait que la décision du Conseil du 12 mars 2001, basée sur une proposition de la Commission, a prolongé la dérogation en question. La Commission fait cependant observer que cette décision ne préjuge pas de l'application des règles relatives aux aides d'État.
25. En ce qui concerne l'argument selon lequel l'exonération est accordée pour des raisons environnementales liées à la

teneur en soufre du *fuel* lourd utilisé pour la production d'alumine [point (10)], la Commission fait également observer que l'article 1^{er} de la décision 2001/224/CE du Conseil autorise déjà la France à appliquer une réduction du taux d'accise sur le *fuel* lourd afin d'encourager l'utilisation de combustibles plus respectueux de l'environnement, pour autant que cette réduction soit spécifiquement liée à la teneur en soufre et que le taux d'accise corresponde au taux d'accise minimal sur le *fuel* lourd prévu par la législation communautaire. La Commission, en l'espèce, ne considère pas comme justifié le fait de traiter différemment, pour des raisons environnementales, le *fuel* lourd d'une teneur en soufre inférieure à 2 % utilisé pour la production d'alumine et le *fuel* lourd d'une teneur en soufre inférieure à 2 % utilisé par d'autres industries.

3. CONCLUSION

26. À la lumière des considérations qui précèdent, la Commission doute que l'aide en cause remplisse les critères requis pour pouvoir être déclarée compatible avec le marché commun. Elle a en conséquence décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.
27. La Commission invite par conséquent les autorités françaises à lui présenter ses observations et à lui fournir toute information utile à l'appréciation de l'aide dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente lettre. Elle les invite également à transmettre sans délai une copie de la présente au bénéficiaire potentiel de l'aide.
28. La Commission avise les autorités françaises qu'elle informera les tiers intéressés en publiant la présente lettre et un résumé de celle-ci au *Journal officiel des Communautés européennes*. Elle informera également les tiers intéressés des pays de l'AELE signataires de l'accord EEE en publiant une communication dans le supplément EEE du *Journal officiel des Communautés européennes*, ainsi que l'Autorité de surveillance AELE, à laquelle elle adressera une copie de la présente. Tous ces intéressés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de ces publications.»

⁽¹⁴⁾ JO C 72 du 10.3.1994, p. 3.

⁽¹⁵⁾ Le cinquième considérant de la décision 2001/224/CE du Conseil dit: «la présente décision ne préjuge pas de l'issue d'éventuelles procédures relatives aux distorsions de fonctionnement du marché unique qui pourraient être intentées notamment en vertu des articles 87 et 88 du traité. Elle ne dispense pas les États membres, conformément à l'article 88 du traité, de l'obligation de notifier à la Commission les aides d'État susceptibles d'être instituées.»

STATSSTØTTE — IRLAND

Støtteforanstaltning C 78/2001 (ex NN 22/01) — Fritagelse for punktafgift på mineralolier, der anvendes som brændsel ved produktion af aluminiumoxid i Shannon-regionen**Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2**

(2002/C 30/07)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 30. oktober 2001, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Irland, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til de støtteforanstaltninger, over for hvilke Kommissionen indleder proceduren, til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
State Aid Greffe
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Irland. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ**Sagsbeskrivelse**

I artikel 6 i Rådets direktiv 92/82/EØF⁽¹⁾ fastsættes minimumssatsen for punktafgiften på svær brændselolie til 13 ECU pr. 1 000 kg. Irland anvender en punktafgift på svær brændselolie til industriel anvendelse på 13,46 EUR pr. 1 000 kg (plus 12,5 % i moms), hvilket er en smule mere end minimumssatsen.

På grundlag af en tilladelse i medfør af artikel 1 i Rådets beslutning 92/510/EØF⁽²⁾, 97/425/EF⁽³⁾, 1999/880/EF⁽⁴⁾ og 2001/224/EF⁽⁵⁾ fritager Irland imidlertid mineralolier, der anvendes til produktion af aluminiumoxid i Shannon-regionen fra punktafgiften. I femte betragtning i Rådets beslutning 2001/224/EF hedder det: »Denne beslutning foregriber ikke resultatet af eventuelle fremtidige sager om forvridding af det indre marked, som anlægges navnlig i henhold til traktatens artikel 87 og 88. Den fritager heller ikke medlemsstaterne for i henhold til traktatens artikel 88 at underrette Kommissionen om eventuelle statsstøtteprojekter«.

Aluminiumoxid er et hvidt pulver, der hovedsagelig anvendes i udskilningsovne til at fremstille aluminium.

Aluminiumoxid produceres i følgende EU-lande: Irland, Frankrig, Italien, Tyskland, Grækenland, Spanien og Det Forenede Kongerige. Energi er en meget vigtig udgiftspost ved produktion af aluminiumoxid (ca. 20 % af de samlede omkostninger). Undtagen i Tyskland, hvor man bruger gas som brændsel, bruger alle landenes anlæg mineralolier.

Der er kun én producent af aluminiumoxid i Irland, nemlig Aughinish Alumina Ltd, der har adresse i Shannon-regionen og tilhører Glencore-koncernen⁽⁶⁾. Virksomheden har 430 ansatte og producerer ca. 1,5 mio. tons aluminiumoxid, der hovedsagelig eksporteres til de øvrige EU-lande.

I 1998 var den irske eksport af aluminiumoxid til resten af EU på 713 000 tons (51 % af produktionen), og i 1999 var den på 778 000 tons (54 % af produktionen).

Den irske regering anmodede om fritagelsen fra minimumssatsen for punktafgifter i 1992 under henvisning til, at anlægget lå i et forholdsvis underudviklet område, og at det brugte svær brændselolie som energikilde og dermed ikke kunne konkurrere med andre landes industrier, som skulle betale lavere afgiftssatser på brændselolie eller muligvis brugte lavere beskattet eller afgiftsfri naturgas eller andre energikilder.

⁽¹⁾ EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19.

⁽²⁾ EFT L 316 af 31.10.1992, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 182 af 10.7.1997, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT L 331 af 23.12.1999, s. 73.

⁽⁵⁾ EFT L 84 af 23.3.2001, s. 23.

⁽⁶⁾ Glencore er en alsidig ressourcekoncern med verdensomspændende aktiviteter inden for mindedrift, støberier, raffinaderier samt forædling og markedsføring af mineraler og metaller, energiprodukter og landbrugsvarer. Koncernen havde i 2000 en omsætning på 48 mia. USD.

Vurdering

Fritagelsen fra punktafgifter udgør statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1, fordi den giver modtageren en fordel, der er finansieret af statsmidler, og som kun gælder visse virksomheder eller områder. Den fordrejer konkurrencevilkårene, og da aluminiumoxid eksporteres fra Irland til resten af EU, påvirkes samhandelen mellem medlemsstaterne.

Hvad angår foreneligheden med fællesmarkedet, tvivler Kommissionen på, at fritagelsen opfylder de betingelser, der er opstillet i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte⁽⁷⁾ for driftsstøtte (punkt 4.15 og 4.17), da de irske myndigheder ikke har påvist, at der er tale om særlige handicap eller vurderet deres betydning som begrundelse for at yde driftsstøtte, og da støtten hverken er begrænset tidsmæssigt eller nedsættes gradvis.

Desuden mener Kommissionen, at de betingelser, der er fastsat i punkt 3.4 i de fællesskabsrammebestemmelser for statsstøtte til miljøbeskyttelse, der gjaldt fra marts 1994 til februar 2001⁽⁸⁾ (den måtte kun kompensere for ekstra produktionsomkostninger og den skulle være midlertidig og i princippet degressiv), samt betingelserne i punkt 53 i de nugældende rammebestemmelser⁽⁹⁾ (begrænset varighed på fem år og gradvis nedsættelse (punkt 45) eller ikke-degressiv støtte, som begrænses til 50 % af ekstraomkostningerne (punkt 46)), ikke synes at være opfyldt.

På baggrund af ovenstående har Kommissionen besluttet at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for denne støtte.

BREVETS ORDLYD

»The Commission wishes to inform Ireland that, having examined the information supplied by your authorities on the measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty.

1. FACTS

- (1) Article 6 of Council Directive 92/82/EEC⁽¹⁰⁾ establishes a minimum rate of excise duty on heavy oil of ECU 13 per 1 000 kg. The excise duty applied by Ireland to industrial heavy oil is EUR 13,46 per 1 000 kg (accrued by VAT of 12,5 %) which is slightly above the minimum rate.
- (2) However, based on the authorisation granted by Article 1 of Council Decisions 92/510/EEC⁽¹¹⁾, 97/425/EC⁽¹²⁾, 1999/880/EC⁽¹³⁾ and 2001/224/EC⁽¹⁴⁾, Ireland exempts

⁽⁷⁾ EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

⁽⁸⁾ EFT C 72 af 10.3.1994, s. 3.

⁽⁹⁾ EFT C 37 af 3.2.2001, s. 3.

⁽¹⁰⁾ OJ L 316, 31.10.1992, p. 19.

⁽¹¹⁾ OJ L 316, 31.10.1992, p. 16.

⁽¹²⁾ OJ L 182, 10.7.1997, p. 22.

⁽¹³⁾ OJ L 331, 23.12.1999, p. 73.

⁽¹⁴⁾ OJ L 84, 23.3.2001, p. 23.

from the excise duty the mineral oils used as fuel for alumina production in the Shannon region. According to the fifth recital of the said Council Decision 2001/224/EC, 'this decision shall be without prejudice to the outcome of any procedures relating to distortions of the operation of the single market that may be undertaken, in particular under Articles 87 and 88 of the Treaty. It does not override the requirement for Member States to notify instances of potential State aid to the Commission under Article 88 of the Treaty'.

- (3) Alumina is a white powder principally used in smelters to produce aluminium. It is produced out of bauxite ore by a refining process, the last step of which consists of calcination. More than 90 % of the calcined alumina will be used in the smelting of aluminium metal. The remainder is further processed and used in chemical applications. In several merger decisions⁽¹⁵⁾, the Commission has found that there are two separate product markets: smelter grade alumina (SGA) and chemical grade alumina (CGA). While the geographical market for SGA is worldwide, that for CGA is not wider than Europe.
- (4) Within the EU, alumina is produced in Italy, France, Ireland, Germany, Greece, Spain and the United Kingdom. Energy is one very important cost item in alumina production (about 20 % of total costs). Except in Germany where gas is used as fuel, the plants in all the other countries use mineral oils.
- (5) There is only one producer of alumina in Ireland, Aughinish Alumina Ltd, which is located in the Shannon region and which belongs to the Glencore group⁽¹⁶⁾. It has 430 employees and produces around 1,5 million tonnes of alumina which is exported mainly to the rest of the European Union.
- (6) Aughinish Alumina Ltd's consumption of heavy fuel oil amounted to 328 000 000 kg in 1998 and 336 000 000 kg in 1999.
- (7) In 1998, Irish exports of alumina to the rest of the EU amounted to 713 000 tonnes (51 % of production) and to 778 000 tonnes (54 % of production) in 1999.
- (8) The Irish Government requested the derogation to the minimum rate for excise duty in 1992 on the grounds that the plant was located in a relatively underdeveloped area and that, since it used heavy oil as an energy source, it could not compete with other countries' industries having lower tax rates on fuel and possibly also using lower or non-taxed natural gas or other energy sources.

⁽¹⁵⁾ See, for instance, Case COMP/M.1693 — Alcoa/Reynolds.

⁽¹⁶⁾ Glencore is a diversified resources group with worldwide activities in the mining, smelting, refining, processing and trading of minerals and metals, energy products and agricultural products. Its turnover in 2000 was USD 48 billion.

2. ASSESSMENT

- (9) In accordance with Article 6(1) of Council Regulation (EC) No 659/1999 of 22 March 1999, the decision to initiate proceedings shall summarise the relevant issues of fact and law, shall include a preliminary assessment from the Commission as to the aid character of the proposed measure, and shall set out the doubts as to its compatibility with the common market.
- (10) As for the nature of State aid of the measure within the meaning of Article 87(1) of the EC Treaty, the following considerations apply:
- (11) It is clear that the exemption from excise duty in point confers an advantage to its beneficiary which is placed in a more favourable financial position than the other undertakings that use mineral oils in other industries or regions.
- (12) It is also evident that the exemption is financed through State resources, since the State foregoes a certain amount of money that otherwise it would collect.
- (13) The exemption only applies to certain companies (those producing alumina) located in one specific region (the Shannon region). It favours therefore certain undertakings or the production of certain goods within the meaning of Article 87(1). Moreover, there is only one company producing alumina in the Shannon region, Aughinish Alumina Ltd.
- (14) As seen above, alumina is exported from Ireland to the rest of the EU. Intra-community trade is therefore affected.
- (15) The exemption of excise duties for the heavy oil used in Aughinish Alumina Ltd's production of alumina reduces the cost of an important input, giving it an advantage over other EU producers of alumina in the EU, and is therefore liable to distort competition.
- (16) As for its compatibility with the common market, neither the exceptions of Article 87(2) nor those contained in the exemption regulations⁽¹⁷⁾ apply in the present case.
- (17) As for the possible applicability of other exceptions under Article 87(3), the following considerations apply:
- (18) Since the aid reduces Aughinish Alumina Ltd's current expenses, it constitutes operating aid which is normally prohibited.
- (19) Nevertheless, according to point 4(15) of the guidelines on national regional aid⁽¹⁸⁾, operating aid may exceptionally be granted in regions eligible under the derogation in Article 87(3)(a) provided that it is justified in terms of its contribution to regional development, and that its nature and its level is proportional to the handicaps it seeks to alleviate. In any case, it is for the Member State to demonstrate the existence of any handicaps and gauge their importance (point 4(15)) and operating aid must be both limited in time and progressively reduced (point 4(17)).
- (20) These conditions do not appear to be met in the present case. Although the Shannon region has lost its 87(3)(a) status as a result of the review of the regional map in 1999 and could, exceptionally, benefit from operating aid until the end of 2001, the Irish authorities have not demonstrated the existence of particular handicaps nor gauged their importance in order to justify the granting of operating aid. Moreover, it appears that the exemption in point is neither limited in time nor progressively reduced. The Commission considers that a period of 23 years (from 1983 until the end of 2006 if Ireland so wishes since unanimity is required to shorten that deadline) is too long a period to be considered 'limited'. On the other hand, there is no progressive reduction of the advantage.
- (21) Operating aid is also contemplated in the Community guidelines on State aid for environmental protection when it adopts the form of tax relief from environmental taxes⁽¹⁹⁾.
- (22) Originally, excise duties on mineral oils were not designed as an instrument of environmental policy. However, the Commission has acknowledged in its Communication on environmental taxes and charges in the single market⁽²⁰⁾, that 'one likely feature for a levy to be considered as environmental would be that the taxable base of the levy has a clear negative effect on the environment'. As mineral oils have a clear negative effect on the environment, excise duties on mineral oils could be considered as environmental taxes for the purposes of the application of the environmental guidelines.
- (23) In any case, at this stage of the procedure, the conditions established in the Community guidelines for environmental protection do not appear to be met. According to point 3(4) of the Community guidelines on State aid for environmental protection in force between March 1994 and February 2001⁽²¹⁾, operating aid in the form of relief from environmental taxes should only compensate for extra production costs and be temporary and in principle degressive. Similarly, according to point 53 of the current guidelines, 'when the reductions concern a tax that has been harmonised at Community level and when the domestic tax is lower or equal to the Community minimum, the Commission takes the view that long-term exemptions are not justified'. In this case, any exemptions granted are subject to a limited duration of five years where the aid is degressive (point 45) or non-degressive but limited to 50 % of the extra costs (point 46). In the present case, the Commission notes that the period of five years is exceeded and that the aid has not been neither progressively reduced nor limited to extra costs.

⁽¹⁷⁾ Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001; Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001.

⁽¹⁸⁾ OJ C 74, 10.3.1998, p. 9.

⁽¹⁹⁾ OJ C 37, 3.2.2001, p. 3.

⁽²⁰⁾ COM(97) 9 final of 26 March 1997.

⁽²¹⁾ OJ C 72, 10.3.1994, p. 3.

(24) The Commission will take duly into account the fact that the decision adopted by the Council on 12 March 2001, on the basis of a Commission proposal, has extended the derogation in point. In this regard, the Commission states that this Council decision is without prejudice of the application of the State aid rules.

3. CONCLUSION

(25) In the light of the foregoing considerations, the Commission, has doubts that the aid in question fulfils the criteria for declaring its compatibility with the common market. It has therefore decided to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty against it.

(26) The Commission accordingly requests Ireland to submit its comments and to provide all such information as may

help to assess the measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.

(27) The Commission warns Ireland that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the *Official Journal of the European Communities*. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Communities* and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication«.
